

## Translation Practice Exercises (TH-EN)

---

### Part 1: Fix the Broken Sentences

(These sentences contain common issues such as missing subjects/verbs, unnatural structure, or poor coherence.  
Translate them into natural English.)

1. วันนี้อากาศอย่างร้อน ไม่อยากออกไปข้างนอกเลย  
→ \_\_\_\_\_
  2. เขาอ่านหนังสือหนักทุกวัน เพราะใกล้สอบแล้ว  
→ \_\_\_\_\_
  3. เมื่อคืนเราไปกินข้าวเย็นกันตอนสองทุ่ม  
→ \_\_\_\_\_
  4. น้องชายฉันชอบเล่นเกม แต่ไม่ชอบอ่านหนังสือ  
→ \_\_\_\_\_
  5. รถติดมาก ก็เลยทำให้มาเรียนสาย  
→ \_\_\_\_\_
- 

### Part 2: Tense Awareness

(Translate using the correct verb tense.)

6. ฉันกำลังรอเพื่อนอยู่หน้าร้านกาแฟ  
→ \_\_\_\_\_
7. เขาย้ายมาอยู่ที่นี้ตั้งแต่ปีที่แล้ว  
→ \_\_\_\_\_

8. ตอนกำลังเดินกลับบ้าน ฝนก็ตกเฉยเลย  
→ \_\_\_\_\_
9. เราจะไปเที่ยวเชียงใหม่ในช่วงวันหยุดยาว  
→ \_\_\_\_\_
10. พวกเขาเพิ่งดูหนังเรื่องใหม่เมื่อวานนี้  
→ \_\_\_\_\_
- 

### Part 3: Articles & Countable Nouns

(Use **a, an, the,** or **no article** as needed.)

11. ฉันอ่านหนังสือเล่มใหม่เมื่อวานนี้  
→ \_\_\_\_\_
12. โรงเรียนของฉันอยู่ใกล้แม่น้ำ  
→ \_\_\_\_\_
13. เขาอยากเป็นวิศวกรในอนาคต  
→ \_\_\_\_\_
14. ฉันซื้อเสื้อยืดตัวหนึ่งจากตลาด  
→ \_\_\_\_\_
15. ดวงจันทร์สว่างมากคืนนี้  
→ \_\_\_\_\_
- 

### Part 4: Word Order Correction

(Translate the sentence using the correct order for adjectives and modifiers.)

16. เธอเลี้ยงแมวขาวน่ารักตัวเล็กๆ  
→ \_\_\_\_\_

17. เขามีรถสปอร์ตสีดำนคันใหม่

→ \_\_\_\_\_

18. ฉันอยากได้สมุดโน้ตเล่มเล็กสีฟ้าเล่มนั้น

→ \_\_\_\_\_

19. เขาซื้อกระเป๋าหนังสีแดงใบใหญ่

→ \_\_\_\_\_

20. พวกเรานั่งในห้องประชุมเล็กๆที่เงียบสงบ

→ \_\_\_\_\_

---

## Part 5: Avoid Redundancy

(Translate the sentence by removing unnecessary or repeated ideas.)

21. เขาทำด้วยตัวเองคนเดียวทั้งหมด

→ \_\_\_\_\_

22. ฉันมั่นใจอย่างแน่นอนว่าเธอทำได้

→ \_\_\_\_\_

23. เขาพูดซ้ำอีกครั้งเพื่อให้ชัดเจน

→ \_\_\_\_\_

24. เธอรีบเร่งอย่างรวดเร็วเพื่อให้ทันเวลา

→ \_\_\_\_\_

25. พวกเขาเริ่มต้นใหม่อีกครั้งหลังจากล้มเหลว

→ \_\_\_\_\_

---

## Part 6: Idiom Translation

(Translate these idiomatic Thai phrases into natural English. Do **not** translate word-for-word.)

26. เขาทำงานสายตัวแทบขาดเพื่อให้เงินเดือนขึ้น

→ \_\_\_\_\_

27. เพื่อนเหน็ดเหนื่อยเลย

→ \_\_\_\_\_

28. เขาชอบทำตัวปากว่าตาขยิบ

→ \_\_\_\_\_

29. ตอนนี้เขาซื้อต เลยไปกินบุฟเฟ่ต์ไม่ได้

→ \_\_\_\_\_

30. ฉันทิ้งไม่เข้าคายน้ออกกับสถานการณ์นี้

→ \_\_\_\_\_